

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—————  
**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—————  
**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—————  
**Commissie voor de sociale zaken**

—————  
**Commission des affaires sociales**

—————  
**VERGADERING VAN  
WOENSDAG 7 MAART 2007**

—————  
**RÉUNION DU  
MERCREDI 7 MARS 2007**

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

**INHOUD****SOMMAIRE**

|   |    |   |    |
|---|----|---|----|
| INTERPELLATIE   | 6  | INTERPELLATION  | 6  |
| - van mevrouw Adelheid Byttebier  | 6  | - de Mme Adelheid Byttebier   | 6  |
| tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,   |    | à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,  |    |
| en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, |    | et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, |    |
| betreffende "de opvang van personen met een handicap".  |    | concernant "l'accueil des personnes handicapées".   |    |
| <i>Bespreking – Sprekers: M. Ahmed El Ktibi, de heer Pascal Smet</i> , lid van het Verenigd College.  | 7  | <i>Discussion – Orateurs : de heer Ahmed El Ktibi, M. Pascal Smet</i> , membre du Collège réuni.  | 7  |
| MONDELINGE VRAGEN   | 11 | QUESTIONS ORALES  | 11 |
| - van mevrouw Brigitte De Pauw  | 11 | - de Mme Mme Brigitte De Pauw   | 11 |
| aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,   |    | à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,  |    |
| en mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,     |    | et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, |    |
| betreffende "het behoud van 150 noodbedden van CASU voor winterhulp".   |    | concernant "le maintien de 150 lits au CASU dans le cadre du dispositif hivernal".  |    |

---

|   |    |   |    |
|---|----|---|----|
| - van de heer René Coppens  | 18 | - de M. René Coppens  | 18 |
| aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,                                     |    | à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,  |    |
| en mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, |    | et Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, |    |
| betreffende "bedelarij in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".  |    | concernant "la mendicité en Région de Bruxelles-Capitale".  |    |

*Voorzitterschap: mevrouw Nadia El Yousfi, tweede ondervoorzitter*  
*Présidence : Mme Nadia El Yousfi, deuxième vice-présidente*

## INTERPELLATIE

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Byttebier.

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW ADELHEID BYTTEBIER

**TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,**

**EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

**betreffende "de opvang van personen met een handicap".**

**Mevrouw de voorzitter.**- Collegelid Pascal Smet zal op de interpellatie antwoorden.

Mevrouw Byttebier heeft het woord.

**Mevrouw Adelheid Byttebier.**- De Nederlandstalige commissieleden weten dat het Brusselse gehandicaptenbeleid een van de thema's is waarover Groen! haar stem laat horen. In de VGC stelde mijn partij reeds dat een degelijke opvang van personen met een handicap alleen kan worden uitgebouwd via de participatie van deze personen. Vandaag wil ik het specifiek hebben over de participatie van de gehandicapten in het gemeentelijke beleid. Natuurlijk kan het lokale sociale beleid ook gedeeltelijk door de COCOF en

## INTERPELLATION

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Byttebier.

### INTERPELLATION DE MME ADELHEID BYTTEBIER

**À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,**

**ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**concernant "l'accueil des personnes handicapées".**

**Mme la présidente.**- Le membre du Collège Pascal Smet répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme Byttebier.

**Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).**- *La politique bruxelloise des personnes handicapées est une préoccupation essentielle de Groen! Pour mon parti, un accueil convenable des personnes handicapées passe obligatoirement par la participation de ces personnes.*

*Mon interpellation d'aujourd'hui porte sur la participation des personnes handicapées à la politique communale. La politique sociale locale peut être partiellement soutenue par la COCOF et*

de VGC worden opgevangen. Op 22 november 2006 zei u me echter in een antwoord op een van mijn vragen dat de GGC coördinerend dient op te treden in het gehandicaptenbeleid.

De Federatie van Personen met een Handicap heeft een oproep gedaan om ervoor te zorgen dat iedereen zich in elke gemeente zou thuisvoelen, dat personen met een handicap een aanzet zouden geven en dat daarvoor adviesraden opgericht zouden worden in elke gemeente. Tegelijk verwees de federatie naar het memorandum "Agenda 22", dat aangeeft op welke manier zo'n adviesraad best samengesteld is en voor welke thema's de inspraak beter kan, voor een sterker en meer doorgedreven beleid voor personen met een handicap.

Ik heb nagegaan hoeveel gemeenten in Brussel een adviesraad hebben. Die kan verbonden zijn aan het OCMW, of de gemeenteraad kan extern advies inwinnen of het kan gaan om verenigingen die zich samengezet hebben om zulks uit te bouwen. Het beste voorbeeld is Jette, waar er een voormalig schepen van Sociale Zaken is, die de politiek op sociaal vlak gevolgd heeft, en die een sociaal beleid wil voeren om effectief een dynamiek van participatie op gang te trekken.

Uit een televisiereportage van twee maanden geleden, bleek echter dat zelfs wanneer de participatie goed functioneert, er zich dan nog heel wat praktische problemen voordoen. In Jette waren er bijvoorbeeld wel parkeerplaatsen voor personen met een handicap, maar diegenen die hiervan gebruik maakten, hadden een type wagen waarvoor ze meer plaats nodig hadden dan voorzien. Je hebt dus in elk geval de gebruikers nodig, de personen met een handicap zelf dus, die mee projecten moeten opzetten en de doeltreffendheid van initiatieven mee evalueren. Ik roep alle Brusselse gemeenten op om hieraan te werken.

In de raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie heb ik vernomen dat 10 gemeenten over een adviesraad beschikken. De werking ervan verschilt evenwel sterk van gemeente tot gemeente en de informatie is niet altijd up-to-date. Zo verspreiden bijvoorbeeld een aantal adviesraden nog altijd de achterhaalde

*la VGC. Mais le 22 novembre 2006, vous m'avez affirmé que la CCC devait coordonner la politique des personnes handicapées.*

*De quel type de participation s'agit-il ?*

*La "Fédération van Personen met een handicap" a lancé un appel pour que chacun se sente chez soi dans chaque commune et pour que des conseils consultatifs des personnes handicapées soient créés dans toutes les communes. La fédération renvoie également vers l'Agenda 22, qui indique comment composer un tel conseil consultatif et quels sont les thèmes qui peuvent lui être confiés, afin de renforcer la politique des personnes handicapées.*

*Dans certaines communes, le conseil consultatif est lié au CPAS. Dans d'autres, le conseil communal peut recueillir des avis externes. Il se compose parfois d'associations regroupées dans ce but. Le meilleur exemple en la matière est celui de la commune de Jette, où l'ancien échevin des Affaires sociales a mené une politique sociale visant à stimuler une dynamique participative.*

*Un reportage télévisé diffusé il y a deux mois a révélé que, même lorsque la participation fonctionne bien, des problèmes pratiques se posent parfois. A Jette notamment, les places de parking pour personnes handicapées sont en nombre suffisant, mais ne sont pas toujours adaptées au type de véhicule utilisé par les personnes handicapées. Il est souhaitable que les utilisateurs participent eux-mêmes à l'élaboration des projets et évaluent l'efficacité des initiatives entreprises. Toutes les communes bruxelloises devraient travailler en ce sens.*

*Dix communes disposent d'un conseil consultatif. Mais leur fonctionnement diffère fortement d'une commune à l'autre et les informations qu'ils donnent ne sont pas toujours actualisées.*

*Jugez-vous important que toutes les communes possèdent un conseil consultatif? La Commission communautaire commune pourrait encourager les communes par le biais d'une circulaire, comme c'est le cas en Wallonie. Cette circulaire définirait, entre autres, la composition du conseil, la fréquence de ses réunions et les thèmes discutés.*

informatie dat personen met een handicap in Brussel geen kijk- en luistergeld hoeven te betalen.

Deelt u de mening dat het belangrijk is om in alle gemeenten een adviesraad te hebben? De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zou de gemeenten kunnen aanmoedigen via een circulaire, zoals in Wallonië is gebeurd. Die circulaire zou onder meer kunnen bepalen hoe die adviesraad moet worden samengesteld, hoe vaak er moet worden vergaderd, welke thema's kunnen worden besproken, enzovoort.

Wallonië heeft de ambitie om in alle gemeenten een adviesraad op te richten. In Vlaanderen en Brussel, waar geen circulaire is rondgestuurd, heeft slechts de helft van de gemeenten een adviesraad. Bent u van plan het goede voorbeeld van Wallonië te volgen?

#### *Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer El Ktibi heeft het woord.

**De heer Ahmed El Ktibi** *(in het Frans).*- *Ik dank mevrouw Byttebier voor haar voorstel om in elke gemeente een adviesraad voor gehandicapten op te richten.*

*De PS staat achter het idee. Als schepen voor Gelijke Kansen van Brussel-Stad heb ik trouwens de oprichting van een adviesraad voorgesteld aan het schepencollege.*

*De hoofddoelstelling van de adviesraad bestaat enerzijds in om de plaatselijke overheden bij te staan met advies dat gebaseerd is op studies en praktische ervaring en anderzijds om een reële participatie aan het plaatselijke bestuur mogelijk te maken.*

*Het is immers de bedoeling dat de gemeenten rekening houden met de noden van gehandicapten op gebied van huisvesting, infrastructuur enzovoort. De adviesraad zal ook een jaarlijks rapport opstellen.*

*La Wallonie nourrit l'ambition de créer un conseil consultatif dans chaque commune. Envisagez-vous de suivre ce bon exemple ?*

#### *Discussion*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. El Ktibi.

**M. Ahmed El Ktibi.**- Je remercie Mme Byttebier pour son interpellation d'aujourd'hui à propos de la création des conseils consultatifs pour personnes handicapées au sein de chacune des communes de la Région bruxelloise.

Cette question me tient particulièrement à coeur. Le groupe PS encourage la création de ce type de structures pour personnes handicapées dans chacune des communes bruxelloises. Par ailleurs, en ma qualité d'échevin de l'Egalité des Chances à la Ville de Bruxelles, j'ai soumis récemment le projet de création d'un véritable conseil consultatif communal, pour lequel nous avons obtenu l'accord du Collège des Bourgmestre et Echevins.

Notre objectif principal à travers l'institution de ce conseil - qui sera composé de représentants d'associations de personnes handicapées - est double : d'une part, il apportera aux pouvoirs publics locaux une expertise qui s'appuie sur les études et la connaissance du terrain ; d'autre part, il permettra une participation réelle aux choix des

*Mevrouw Byttebier benadrukt het belang van een nauwe samenwerking tussen het Brussels Gewest en de gemeenten. Ze verwijst naar de gang van zaken in het Waals Gewest en naar de uitspraken van minister Smet, die reeds heeft opgemerkt dat de VVGCC een coördinerende rol moet spelen en de oprichting van plaatselijke adviesraden moet stimuleren.*

*Welke concrete maatregelen neemt u?*

*Wat onderneemt u opdat de plaatselijke besturen zo goed mogelijk samenwerken?*

*Welke financiële en andere stimuleringsmaatregelen neemt u?*

**Mevrouw de voorzitter.-** *(in het Frans).- Voor ik de heer Smet het woord geef, wil ik mevrouw Byttebier bedanken om deze belangrijke kwestie aan te kaarten. In Vorst, waar ik schepen van Sociale Zaken en Gelijke Kansen ben, overwegen we ook de oprichting van een adviesraad voor gehandicapten. Er dienen echter nog enkele problemen te worden opgelost. Ik sluit me dan ook aan bij de vragen met betrekking tot een mogelijke samenwerking op gewestvlak.*

De heer Smet heeft het woord.

politiques locales, qui doivent tenir compte de la nécessaire adéquation des outils publics aux besoins des personnes handicapées.

Cette adéquation devra s'imposer tant en matière d'enseignement que de logement, de voiries, d'infrastructures publiques locales, de mobilité, de transport, de culture etc. Nous prévoyons également comme mission de ce conseil la réalisation d'un rapport annuel sur la situation des personnes handicapées au niveau local.

Mme Byttebier insiste dans son interpellation sur le caractère indispensable d'une collaboration étroite entre les institutions régionales et les communes. Elle évoque à cet égard l'expérience wallonne et se réfère également à une réponse du ministre Pascal Smet lors d'une précédente commission, au cours de laquelle ce dernier avait émis l'hypothèse pour l'ARCCC, dans son rôle de coordination, d'encourager la création de structures consultatives au niveau local.

Quelles sont les mesures concrètes prises dans ce domaine ?

De quelle manière comptez-vous agir auprès des pouvoirs locaux pour que cette coordination puisse fonctionner de manière optimale ?

Quels seraient les stimulants, en ce compris les moyens financiers ?

**Mme la présidente.-** Avant de donner la parole à M. Smet, j'aurais aimé remercier Mme Byttebier d'avoir soulevé cette importante question et relayer la réflexion que nous menons à la commune de Forest - où j'ai en charge les Affaires sociales et l'Egalité des Chances - par rapport à la création d'un conseil consultatif des personnes handicapées.

La création de ce conseil - pour laquelle nous avons obtenu un accord de principe au niveau du Collège - suscite quelques difficultés, qui ont été évoquées par Mme Byttebier et M. El Ktibi. Je rejoins les questions qu'ils ont soulevées quant à la possibilité de collaboration au niveau de la Région.

La parole est à M. Smet.



**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.**- Ik heb inderdaad gezegd dat naar mijn mening de GGC een coördinerende rol zou kunnen opnemen. De werkelijkheid op het terrein is dat 90% van de voorzieningen in handen is van de COCOF en 10% in handen van de GGC. Dat betekent dus een grote en een kleine speler. Die kleine speler heeft dan nog de ambitie om te gaan coördineren en dat is niet zo evident.

Mijn collega Huytebroeck is bezig met de oprichting van een "Observatorium voor het onthaal en de begeleiding van personen met een handicap". Het gaat hier dus om een werkgroep die men wil uitbreiden tot een observatorium. Dat observatorium dat collega Huytebroeck in de COCOF wil institutionaliseren zou drie opdrachten krijgen: het opmaken van een permanente inventaris, het organiseren van wetenschappelijk onderzoek en het uitwerken van beleidsvoorstellen. Ze stelt voor de GGC bij dit Observatorium te betrekken als lid van het beheerscomité. We zijn er beiden nog niet helemaal uit hoe de coördinatie juist moet verlopen.

Volgens uw groene collega moet de COCOF als grote speler het beleid in handen nemen en de GGC dat evalueren. Ik begrijp wel dat een hele grote speler het niet evident vindt om door een kleine speler te worden gecorrigeerd.

Ten tweede vind ik het ook belangrijk dat er op lokaal vlak adviesraden komen voor gehandicaptenbeleid en dat mensen daarbij betrokken worden. Dat is ook het uitgangspunt van ons beleid. Er zijn een aantal gemeenten die adviesraden hebben, andere gemeenten hebben die niet. Die adviesraden behoren echter tot de bevoegdheid van de gemeenten. We bekijken nu of we samen met de minister-president een brief of een omzendbrief over deze adviesraden aan de gemeenten zullen sturen.

*(verder in het Frans)*

*In sommige gemeenten bestaat dit inderdaad al. Het gewest zou de gemeenten een model van adviesraad kunnen bezorgen. Zo zouden ze niet worden verplicht maar wel aangemoedigd. Ik zal*

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).**- *J'ai en effet dit que la CCC pourrait jouer un rôle de coordination. Sur le terrain cependant, 90% des équipements dépendent de la COCOF et 10% de la CCC.*

*Mme Huytebroeck s'occupe de la création d'un observatoire pour l'accueil et l'accompagnement des personnes handicapées, au départ d'un groupe de travail. Cet observatoire qu'elle veut institutionnaliser à la COCOF aurait pour missions la préparation d'un inventaire permanent, l'organisation de recherches scientifiques et l'élaboration de propositions politiques. Elle propose d'impliquer la CCC dans cet observatoire, comme membre du comité de gestion. Nous ne savons pas encore bien comment se déroulera la coordination.*

*D'après votre collègue verte, c'est la COCOF qui doit prendre les choses en mains et la CCC doit l'évaluer. Je comprend qu'il n'est pas évident, pour un acteur important, d'être corrigé par un plus petit !*

*Il me semble également important que des conseils consultatifs dans lesquels les gens sont impliqués existent au niveau local pour la politique des handicapés. C'est aussi le point de départ de notre politique. Certaines communes possèdent de tels conseils consultatifs, mais d'autres pas. Ils relèvent cependant des compétences des communes. Avec le ministre-président, nous envisageons d'envoyer une lettre ou une circulaire aux communes concernant ces conseils consultatifs.*

*(poursuivant en français)*

De fait, cela existe déjà sur le terrain dans certaines communes. Nous devons donner un exemple de modèle de conseil consultatif aux communes quand nous leur proposons de créer le leur ; sans les y obliger mais en les encourageant à le faire. Je vais rédiger un projet de lettre qui sera envoyé après avoir suivi la procédure en vigueur.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Les conseils consultatifs seraient particulièrement*

*een brief opmaken die, na de geijkte procedure te hebben doorlopen, kan worden opgestuurd.*

*(verder in het Nederlands)*

Het is bijzonder nuttig dat er adviesraden bestaan op gemeentelijk vlak. Ik ben dan ook bereid om een ontwerpbrief op te stellen en deze met mijn collega's te bespreken.

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Byttebier heeft het woord.

**Mevrouw Adelheid Byttebier.**- Ik heb uit uw antwoord begrepen dat mevrouw Huytebroeck voor zichzelf een coördinerende rol ziet weggelegd via de oprichting van een observatorium, maar dan wel in haar hoedanigheid van collegelid van de COCOF en niet van collegelid van de GGC. Hoe zit het evenwel met de GGC? Brussel mag dan wel 90% Frans en 10% Vlaams zijn, maar het sociaal beleid van tweetalig Brussel moet volgens mij naar de regel en naar de geest door de GGC worden gevoerd. Denkt u dus niet dat de GGC die coördinerende rol zou moeten spelen?

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.**- Voor de bicommunautaire materies zijn er altijd twee ministers bevoegd, namelijk een Nederlandstalige minister en een Franstalige minister. "It takes two to tango" en als een van de twee niet wil dansen, dan wordt er niet gedanst. Momenteel is mevrouw Huytebroeck niet zo enthousiast om die adviesraden vanuit de GGC te coördineren. Ik kan die terughoudendheid wel begrijpen, omdat de COCOF een grote speler op de markt is. Ook al deel ik uw mening dat die coördinatie voor beide gemeenschappen moet gebeuren, geef ik toe dat ik dus niets kan concreets doen, omdat er geen eensgezindheid is over het feit dat die coördinatie vanuit de GGC moet gebeuren. Laat mevrouw Huytebroeck dus maar haar observatorium oprichten. Wij zullen nadien zien of de GGC een toegevoegde waarde kan bieden. Het heeft immers geen zin om nog een bijkomende vergadering te creëren. Er wordt al genoeg vergaderd. Als na de oprichting van het observatorium evenwel blijkt dat de GGC een echte toegevoegde waarde kan bieden, dan zullen

*utiles au niveau communal. Je suis prêt à rédiger un projet de lettre et à en discuter avec mes collègues.*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Byttebier.

**Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).**- *Mme Huytebroeck se réserverait un rôle de coordination à travers la création d'un observatoire. Ceci en tant que membre du Collège de la COCOF, et non en tant que membre du Collège de la CCC. Selon moi, ce rôle devrait plutôt être exercé par la CCC, qui gère la politique sociale d'un Bruxelles bilingue.*

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).**- *Je partage votre avis, mais je ne peux rien entreprendre concrètement, parce qu'il n'existe pas de consensus sur une coordination des conseils consultatifs par la CCC. Je comprends la réticence de Mme Huytebroeck, dans la mesure où la COCOF joue un rôle important dans ce domaine. Nous verrons après la création de l'observatoire si la CCC peut offrir une valeur ajoutée.*

*Ensuite, M. Picqué, Mme Huytebroeck, pour autant qu'elle ait marqué son accord, et moi-même, demanderons aux communes et aux CPAS de créer un conseil consultatif selon le meilleur modèle existant dans les communes.*

*(poursuivant en français)*

Nous privilégions ce type d'approche.

*(poursuivant en néerlandais)*

wij dat doen.

Ten tweede zullen we een ontwerpbrief opstellen, die getekend moet worden door de heer Picqué, mezelf en mevrouw Huytebroeck. Dus als mevrouw Huytebroeck niet tekent, kan de brief niet verstuurd worden. In de brief zullen we aan de gemeenten en OCMW's vragen om een adviesraad op te richten volgens het meest succesvolle model dat er in de gemeenten bestaat.

*(verder in het Frans)*

*Wij verkiezen dit soort aanpak.*

*(verder in het Nederlands)*

Ik denk niet dat ik het nog duidelijker kan uitdrukken.

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Byttebier heeft het woord.

**Mevrouw Adelheid Byttebier.**- Als u me zegt dat u het beleid zal coördineren, dan moet u dat gewoon doen.

*- Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAGEN

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

**AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,**

*Je ne pense pas pouvoir l'exprimer plus clairement.*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Byttebier.

**Mme Adelheid Byttebier** *(en néerlandais).*- *Si vous me déclarez que vous en coordonnerez la politique, faites le.*

*- L'incident est clos.*

## QUESTIONS ORALES

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE MME MME BRIGITTE DE PAUW

**À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,**

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "het behoud van 150 noodbedden van CASU voor winterhulp".

**Mevrouw de voorzitter.**- Collegelid Pascal Smet zal op de mondelinge vraag antwoorden.

Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.**- Ik had mijn vraag al een hele tijd geleden ingediend, maar door omstandigheden kan ze nu pas aan bod komen.

Eind januari werd bekendgemaakt dat het centrum voor noodopvang CDSH de 150 extra noodbedden voor winterhulp wil behouden. De winterhulp ging van start op 15 december en loopt nog tot maart.

De CDSH vraagt echter niet enkel het behoud van de 150 bedden, maar ook van het extra personeel. Ik heb in de krant gelezen dat u volledig gewonnen was voor dat idee en bereid was om de subsidie voor het CDSH te verhogen. Ik kan enkel vaststellen dat de steun voor crisisopvang tijdens de laatste jaren fors is gestegen. Op twee jaar tijd is het budget van 624.000 euro gestegen naar 2.350.000 euro in de begroting van 2007. De steun is dus bijna verviervoudigd. De extra middelen gaan vooral naar het CDSH, dat anderhalf jaar geleden reeds over een ploeg van veertig voltijdse equivalenten beschikte. Dat is erg royaal voor de daklozensector.

Ik heb dit thema al meerdere keren aangekaart, ook naar aanleiding van de begrotingsbesprekingen. Ik besef uiteraard dat crisisopvang nodig is: we moeten ervoor zorgen dat daklozen kortstondig kunnen worden opgevangen. We moeten echter vooral in het oog houden dat die hulp beperkt is in de tijd. Er wordt vaak gezegd dat crisisopvang zich moet beperken tot maximum zeven dagen per persoon. In feite gaat het dus over maatregelen die vooraf gaan aan

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "le maintien de 150 lits au CASU dans le cadre du dispositif hivernal".

**Mme la présidente.**- Le membre du Collège Pascal Smet répondra à la question orale.

La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).**- *Fin janvier, le maintien de 150 lits supplémentaires au CASU a été annoncé dans le cadre du dispositif hivernal. Mais, outre le maintien de ces lits, le centre souhaite également du personnel supplémentaire. Selon la presse, vous adhérez à cette requête et vous êtes prêts à augmenter sa subvention. Le soutien à l'accueil d'urgence a fortement augmenté ces dernières années. Il a même presque quadruplé au cours des deux dernières années. Les moyens supplémentaires vont surtout au CASU, qui disposait déjà d'une équipe de quarante équivalents plein temps. C'est très généreux pour le secteur des sans-abri.*

*L'accueil d'urgence est certes nécessaire, mais il doit être de courte durée. On admet généralement qu'il doit se limiter à sept jours par personne. En fait, il s'agit de mesures qui précèdent l'aide de première ligne.*

*Il importe d'envoyer ensuite les gens vers des foyers d'accueil. Selon les professionnels du secteur, plus l'offre d'accueil d'urgence est large, plus les sans-abri sont attirés vers Bruxelles. Certains font la navette entre Bruxelles et Paris en fonction de la disponibilité des places d'accueil.*

*J'ai le sentiment que les ministres actuels visent le court terme en développant uniquement l'accueil de crise. Si on libère des moyens supplémentaires pour l'accueil de crise sans investir dans l'accueil résidentiel, la proportion entre les deux sera encore plus déséquilibrée et la transition plus*

eerstelijns hulp.

Belangrijk aan crisisopvang is ook dat mensen nadien moeten worden doorverwezen naar onthaalhuizen. Het mag immers niet de bedoeling zijn dat daklozen in de crisisopvang blijven hangen. Ik heb daarover met een aantal mensen uit de daklozensector gesproken, en zij zeggen dat hoe meer crisisopvang er wordt aangeboden, hoe meer daklozen er worden aangetrokken naar Brussel. Naar verluidt zijn er bijvoorbeeld een aantal daklozen die voortdurend pendelen tussen Brussel en Parijs. Wanneer alle opvangplaatsen in de ene stad volzet zijn, vertrekken ze naar de andere stad.

Voorzichtigheid is geboden. De doorstroming moet worden verzekerd. Ik heb het gevoel dat de huidige ministers van welzijn op korte termijn willen scoren door enkel en alleen de crisisopvang uit te bouwen, die het meest zichtbaar is.

De erkende onthaalhuizen zijn samen goed voor 126 bedden. Als men extra middelen vrijmaakt voor meer bedden in de crisisopvang maar niet investeert in de residentiële opvang, wordt de verhouding tussen beide nog onevenwichtiger en verloopt de doorstroming nog moeilijker.

Momenteel is er voorzien in een budget van 2.350.000 euro voor Ariane, Hoeksteen, het CDSH en de winterhulp die door het CDSH wordt geregeld. Hoe worden de middelen over de vier instellingen verdeeld?

Anderhalf jaar geleden had het CDSH 40 voltijdse medewerkers in dienst. Hoeveel voltijdsen zijn er vandaag in dienst, de tijdelijke medewerkers voor de winterhulp niet inbegrepen? Over hoeveel personeelsleden beschikken Ariane en Hoeksteen?

Hoeveel personeelsleden staan in voor de 150 bedden van de winterhulp? Hoeveel middelen zijn er nodig om deze bedden het hele jaar te kunnen behouden? Heeft het Verenigd College al beslist of de 150 bedden het hele jaar zullen behouden blijven en of de middelen worden verhoogd?

Het grootste probleem van de thuislozensector ligt in de doorstroming. Er moet dringend meer geld

*difficile.*

*Actuellement, un budget de 2.350.000 euros est prévu pour Ariane, Pierre d'Angle, le CASU et le dispositif hivernal du CASU. Comment les moyens sont-ils répartis entre ces quatre organismes ?*

*Il y a un an et demi, le CASU employait 40 collaborateurs à temps plein. Combien y en a-t-il aujourd'hui, sans compter les collaborateurs temporaires du dispositif hivernal ? De combien de membres du personnel disposent Ariane et Pierre d'Angle ?*

*Combien de personnes s'occupent-elles des 150 lits du dispositif hivernal ?*

*Quels moyens seront-ils nécessaires pour maintenir ces lits toute l'année ?*

*Le Collège réuni a-t-il déjà pris la décision de maintenir les 150 lits toute l'année et d'augmenter les moyens ?*

*Le problème majeur du secteur des sans-abri réside dans la transition. Il faut de toute urgence dégager plus d'argent pour les maisons d'accueil, où les sans-abri apprennent à se prendre en charge. Ils doivent aussi se voir offrir une possibilité de logement permanent. Une concertation avec la ministre chargée du Logement s'impose.*

*Allez-vous libérer des moyens supplémentaires pour les maisons d'accueil ? Quelle est votre vision du secteur du logement et comment se passe la collaboration avec la ministre Dupuis ?*

komen voor de onthaalhuizen. Daar leren de mensen immers hoe ze voor zichzelf kunnen instaan. Het mag echter niet de bedoeling zijn dat ze in het onthaalhuis vastroesten. Ze moeten dan ook kansen krijgen op het vlak van permanente huisvesting. In het kader van het referentiecentrum heb ik u daar al op gewezen. Overleg met de minister bevoegd voor Huisvesting is dan ook noodzakelijk.

Zult u extra middelen vrijmaken voor de onthaalhuizen? Wat is uw visie op de huisvestingssector en hoe verloopt de samenwerking met minister Dupuis?

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.**- Het verbaast mij dat mevrouw De Pauw zegt dat ik samen met mevrouw Huytebroeck en het Verenigd College wil 'scoren' door een aantal bijkomende nachtbedden te plannen in de winteropvang.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.**- Het gaat mij niet om die winterbedden, maar om het feit dat er heel veel geld gestopt wordt in kortstondige crisisopvang, met andere woorden in het 'opruimen van de straten', om een lelijke uitdrukking te gebruiken.

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.**- De daklozen een dak boven het hoofd geven, is een van de basisprincipes van ons engagement. Als wij, wanneer het koud is en mensen op straat zitten, extra geld geven aan het CDSH om daar iets aan te doen, dan is dat geen kwestie van 'scoren', maar dan doen wij gewoon onze plicht. Wat dat betreft, sluit ik mij aan bij de principes van uw geloof, waarin ik trouwens ook opgegroeid ben.

Bovendien tonen de cijfers aan dat hier wel degelijk behoefte aan is. Deze bedden worden gebruikt. Als je door de stad loopt, moet je al blind zijn om niet te zien dat er een groeiend probleem is van daklozen. Daar zitten inderdaad dikwijls mensen tussen die geen burgers zijn van dit land, of mensen zonder papieren, of af en toe bedelaars.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).**- *Je suis surpris par l'allégation de Mme De Pauw selon laquelle j'ambitionnerais de réaliser un "score" au niveau du nombre de lits supplémentaires pour l'accueil hivernal.*

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).**- *Ce n'est pas le nombre de lits qui est interpellant, mais l'importance des sommes investies dans l'accueil de crise de courte durée.*

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).**- *L'un des principes de base de notre engagement consiste à offrir un toit aux sans-abri, ce qui implique que nous soutenons le CASU en période hivernale. Ce n'est pas une question de "score", mais de devoir.*

*Une loi étrange règne dans le domaine de l'accueil des sans-abri, qui fait que l'offre crée la demande : quel que soit le nombre de lits offerts, ils sont occupés. Bien que la situation des sans-abri ne soit pas univoque - il y a parmi eux beaucoup de non-ressortissants, de sans-papiers et de mendiants -, elle correspond à un besoin réel auquel nous devons répondre. Il est inacceptable que, dans une société comme la nôtre, des gens doivent passer la nuit dans la rue.*

De situatie is dus niet eenduidig, maar er is daar wel degelijk een behoefte. Hierbij speelt een vreemde wet in de opvang van daklozen: hoeveel bedden je ook voorziet, je zult ze allemaal vullen. Eigenlijk creëert het aanbod deels de vraag. Dat neemt niet weg dat als de vraag er is, je de mensen moet opvangen. Het is onaanvaardbaar dat in een maatschappij als de onze, 's nachts mensen op straat moeten vertoeven, zelfs als het hun eigen keuze is, want dat kan nooit honderd procent het geval zijn.

U zegt terecht dat de middelen voor de noodopvang of de winterhulp sterk gestegen zijn. Dat toont aan dat dit College wel degelijk de nodige aandacht heeft voor dit probleem, al wekken sommigen soms een andere indruk. Het gaat echter niet om een verviervoudiging, maar om een verdubbeling. De cijfers kunnen aanleiding geven tot verwarring, door de wijze waarop de initiële begroting 2005 opgesteld werd. U kunt beter kijken naar de aangepaste begroting, omdat de kredieten voor de toepassing van het akkoord met de non-profitsector pas tijdens het jaar over de verschillende sectoren verdeeld werden. Dat geeft een vertekend beeld. Als je kijkt naar de aangepaste begroting 2005, zal je zien dat het gaat om 1,34 miljoen euro en in de initiële begroting 2007 staat er 2,35 miljoen euro. Dat is dus een verdubbeling, wat natuurlijk nog altijd goed is en het engagement van het College aantoont.

Van deze 2,35 miljoen, gaat 570.000 euro naar het nachtsiel Hoeksteen, 440.000 euro naar de crisisopvang in Ariane, 300.000 euro naar de organisatie van de winteropvang en een nog nader te bepalen bedrag naar de vzw CDSH.

Ik zeg "nader te bepalen" omdat over de structurele subsidie voor de vzw CDSH de onderhandelingen nog bezig zijn. Op dit moment worden de voorschotten voor de vzw CDSH berekend op basis van de geïndexeerde subsidie voor 2006, met name 685.000 euro.

Wat de omkadering van de drie diensten betreft, moeten we een onderscheid maken tussen het gesubsidieerd personeel en het totale aantal personeelsleden. Mijn cijfers hebben betrekking op het totale personeelsbestand. In het nachtsiel

*L'augmentation des budgets alloués à l'accueil d'urgence ou au dispositif d'hiver démontre que le Collège accorde l'attention nécessaire à ce problème. Les moyens sont doublés, et non pas quadruplés. Les chiffres prêtent à confusion, à cause de la manière dont le budget initial 2005 a été établi.*

*Vous feriez mieux de considérer le budget ajusté, parce que les crédits prévus pour l'application de l'accord avec le secteur non-marchand n'ont été répartis entre les divers secteurs qu'au cours de l'année. Le budget ajusté 2005 parle de 1,34 millions d'euros et le budget initial 2007 de 2,35 millions d'euros.*

*Sur ces 2,35 millions, 570.000 vont à l'asile de nuit Pierre d'Angle, 440.000 au centre d'accueil d'urgence Ariane, 300.000 à l'organisation de l'accueil hivernal et un montant qui reste à préciser à l'asbl CASU.*

*Je dis "à déterminer" parce que les négociations relatives aux subsides structurels pour le CASU sont encore en cours. Les avances sont calculées sur la base des subsides de 2006 indexés, soit 685.000 euros.*

*En ce qui concerne l'encadrement des trois services, il faut distinguer le personnel subventionné du nombre total de membres du personnel. Mes chiffres concernent l'effectif total. A l'asile de nuit Pierre d'angle, il y a 8,5 équivalents temps-plein (ETP). Il y en a 19,5 à Ariane, dont 17 sous statut ACS. Fin 2006, le CASU avait 47 ETP, dont 24 "Articles 60" et 17 ACS. Avec l'augmentation de sa capacité structurelle à 110 lits, le CASU a demandé une augmentation de 13,5 ETP. Cette demande est actuellement à l'étude.*

*L'aide hivernale 2006-2007 organisée par le CASU reposait sur 18,5 ETP, pour un montant maximum de 374.200 euros. Le maintien des 150 lits toute l'année coûterait 1,4 millions d'euros.*

*Aucune décision n'a encore été prise à propos du maintien de ces lits. Nous devrions disposer de ces chiffres à la fin de ce mois. Ils devront être analysés pour mieux estimer les besoins.*

Hoeksteen bedraagt dit 8,5 voltijdsequivalenten (VTE), in Ariane 19.5 VTE (waarvan 17 in GESCO-statuut).

Einde 2006 stelde de vzw CDSH 47 VTE te werk, waarvan 24 personen in het kader van artikel 60 van de OCMW-wet, 17 VTE in GESCO-statuut en 6 VTE in een "normaal" statuut. Bij de uitbreiding van de structurele capaciteit tot 110 bedden werd door de vzw een aanvraag ingediend voor een uitbreiding van het kader met 13,5 VTE. Onder meer over deze aanvraag tot uitbreiding worden nu gesprekken gevoerd.

Voor wat betreft de winterhulp 2006-2007, die wordt georganiseerd door de vzw CDSH, hebben wij een personeelsomkadering aanvaard van 18,5 VTE, en dit voor een maximum bedrag van 374.200 euro. Het behoud van de 150 bedden gedurende het hele jaar zou dus ongeveer 1,4 miljoen euro kosten.

Over het verder behoud van deze bedden is er nog geen beslissing genomen. Wellicht zullen we op het einde van deze maand over deze cijfers beschikken. Die cijfers moeten dan geanalyseerd worden zodat we de nood beter kunnen inschatten.

Tenslotte wil ik nog een ander cijfer corrigeren in de vraag van mevrouw De Pauw. In het Brussels Gewest zijn er niet 126, maar 882 plaatsen in onthaalhuizen. Het cijfer 126 heeft uitsluitend betrekking op de bicommunautaire onthaalhuizen.

De daklozensector is eigenlijk van mening dat er genoeg plaatsen zijn in de onthaalhuizen, behalve voor bepaalde specifieke doelgroepen, zoals alleenstaande vrouwen met kinderen. Globaal gezien is er echter geen tekort. Ook hier geldt echter hetzelfde: hoe meer opvangplaatsen je beschikbaar maakt, hoe meer daklozen je aantrekt.

Er is echter een probleem met de doorstroming, zoals u terecht zegt. Onthaalhuizen zijn bedoeld voor tijdelijke opvang. Daarna zouden daklozen moeten doorstromen naar de reguliere huisvesting. De essentie van het probleem is dus dat er een tekort is aan betaalbare woningen. Wie iets wil doen aan het daklozenprobleem, zal in eerste instantie aan huisvesting moeten werken. Hoe

*Contrairement à ce qu'a dit Mme De Pauw, il y a 882 places en maisons d'accueil en Région de Bruxelles-Capitale, dont 126 en maisons d'accueil bicommunautaires.*

*Le secteur des sans-abri estime que le nombre de places d'accueil est suffisant dans les foyers d'accueil, excepté pour des groupes-cibles spécifiques, comme les femmes isolées avec des enfants. Globalement, les places ne manquent pas. Mais plus l'offre est large, plus on attire des sans-abri.*

*Ce type d'accueil est censé être temporaire. Un problème de transition vers un logement ordinaire se pose cependant, en raison du manque de logements abordables. Il faut d'abord résoudre cette problématique, avant d'aborder celle des sans-abri.*

*Il importe également d'accueillir les sans-papiers, que l'on ne peut laisser dormir à la rue. Reste à savoir si c'est à la Région à leur offrir une aide à plus long terme. Il semble plus logique que le fédéral s'en charge.*

*Par ailleurs, il s'avère que des sans-abri font la navette entre Bruxelles et Paris, voire l'Italie. La question de leur accueil se pose également. La Région peut leur offrir un accueil d'urgence, mais pas une aide à long terme. L'accueil que nous offrons doit être digne et équitable, mais doit bénéficier avant tout aux sans-abri de la Région.*

*Nous négocions avec différentes instances compétentes pour trouver une solution structurelle à cette problématique. Le Collège réuni devrait avoir pris des dispositions en ce sens pour cet été.*



meer opvangplaatsen in onthaalhuizen er zijn, hoe meer daklozen er op af komen. Als er geen doorstroming is naar reguliere huisvesting, los je daar niets mee op.

We moeten ons ook afvragen welke mensen we moeten opvangen. In de noodopvang krijgen we bijvoorbeeld te maken met illegalen. Uiteraard moet je die voor even opvangen, het kan niet de bedoeling zijn om ze op straat te laten slapen. Het is echter de vraag of we mensen zonder papieren op langere termijn kunnen helpen. Ofwel mogen zulke mensen blijven, ofwel niet. In het laatste geval moeten ze desnoods gedwongen gepatriëerd worden. Dat is een taak van de federale overheid. Bijgevolg is het ook logisch dat de federale overheid illegalen opvangt.

Ten tweede stellen we vast dat sommige daklozen pendelen tussen Brussel en Parijs of bijvoorbeeld zelfs steden in Italië. Ook voor hen stelt zich de vraag of we ze moeten opvangen. Noodopvang voor korte termijn moeten we hen uiteraard aanbieden, maar ik vind het niet onze taak om hen langetermijnhulp aan te bieden. Ik vind dat we correct en rechtvaardig moeten zijn om vooral de plaatselijke daklozen te kunnen opvangen.

Op dit ogenblik zijn we met verschillende bevoegde instanties aan het overleggen om een structurele oplossing voor de opvang van daklozen te zoeken. Voor de zomer moet het Verenigd College de principes inzake de daklozenopvang hebben vastgelegd.

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.**- Oorspronkelijk zei u dat het Verenigd College in februari of maart de knoop zou doorhakken. Nu zegt u me dat de beslissing wordt uitgesteld tot de zomer. Ik vind dat het lang blijft aanslepen.

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.**- Dat vind ik ook. U weet echter wat het probleem is: zowat iedereen is bevoegd voor dit dossier.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).**- *Initialement, le Collège réuni devait prendre une décision en février ou mars. Vous déclarez maintenant qu'elle est reportée à l'été. Ce dossier s'éternise.*

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).**- *Je le trouve également. Vous savez toutefois où est le problème: presque tout le monde est chargé du dossier.*

**Mevrouw Brigitte De Pauw.**- Dat is juist, het is niet zo eenvoudig. Het is uiteraard belangrijk dat er een vorm van registratie komt. Ik ben het met u eens dat niet alle daklozen naar een onthaaltehuis moeten worden doorverwezen. De mensen moeten worden gescreend. Sommigen hebben een kans om te transiteren in onthaaltehuizen en kunnen daarna weer een stabiel leven leiden. Voor anderen is dat niet haalbaar.

Het is ook uiterst belangrijk dat er wordt samengewerkt tussen de mensen die de noodopvang of de crisisopvang gaan organiseren. Betere samenwerking is tevens noodzakelijk met de mensen uit de onthaaltehuizen om ook die doorstroming te kunnen bevorderen. Ik hoop dat dit nog vóór de zomer gebeurt en dat u naar het parlement kan komen met het standpunt dat het Verenigd College effectief heeft ingenomen rond de daklozen. Anders zal ik u vragen blijven stellen omtrent deze problematiek.

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.**- Als ik alleen voor deze problematiek verantwoordelijk was, was dit probleem al een jaar opgelost. Voor mij is het schema heel duidelijk. We weten hoe we moeten handelen en we hebben reeds vooruitgang geboekt. Het is echter niet alleen een zaak van het Verenigd College. Er zijn ook de Stad Brussel en het Brusselse OCMW die hierin een belangrijke rol spelen omwille van hun geografische situatie, het aantal mensen en de plaats waar die mensen verblijven. Daarnaast spelen nog andere factoren mee.

*- Het incident is gesloten.*

#### **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER RENÉ COPPENS**

**AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,**

**EN AAN MEVROUW EVELYNE**

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).**- *La situation est complexe. Une forme de recensement est nécessaire. Comme vous le dites, il importe de faire une distinction entre les sans-abri avant de les envoyer vers un foyer d'accueil. Certains ont une chance de transiter par un foyer d'accueil et de pouvoir mener ensuite une vie stable. Mais ce n'est pas le cas de tous.*

*Une collaboration entre les personnes qui organisent l'accueil de crise est primordiale. En outre, une meilleure collaboration est nécessaire avec les maisons d'accueil afin d'y favoriser le passage. J'espère qu'avant l'été, vous pourrez présenter la position du Collège réuni à propos des sans-abri.*

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).**- *Si j'étais le seul responsable, le problème serait résolu depuis un an. Nous savons ce que nous devons faire et nous avons déjà progressé. Toutefois, cela ne concerne pas seulement le Collège réuni : Bruxelles-ville et le CPAS de Bruxelles jouent aussi un rôle important. D'autres facteurs interviennent également.*

*- L'incident est clos.*

#### **QUESTION ORALE DE M. RENÉ COPPENS**

**À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,**

**ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK,**

**HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

**betreffende "bedelarij in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".**

**Mevrouw de voorzitter.**- Collegelid Pascal Smet zal op de mondelinge vraag antwoorden.

De heer Coppens heeft het woord.

**De heer René Coppens.**- Een onderzoekster van de KUB-Ehsal heeft onderzoek gedaan naar de bedelarij in Brussel. Het uitgangspunt van haar onderzoek was de vaststelling dat de media, de politici en de man in de straat er niet voor terugschrikken om uitspraken te doen over bedelaars, terwijl tot dusver nooit wetenschappelijk onderzoek naar het fenomeen is verricht.

Laten we daarom, alvorens nog verder uitspraken te doen, de resultaten van haar onderzoek bekijken.

Waar wordt er gebedeld? In totaal werden 255 plaatsen geregistreerd, vooral in het centrum, met als absolute topper de Nieuwstraat.

Hoeveel bedelaars zijn er? Dat is niet zo makkelijk vast te stellen omdat bedelarij een nogal volatiel verschijnsel is. Sommige bedelaars verdwijnen na enkele maanden. Uiteindelijk werden er 265 geregistreerd.

Wie zijn de bedelaars in Brussel? De helft zijn Roemeense zigeunervrouwen. Deze zijn blijkbaar niet langs de straten gedropt door bendes, zoals vaak wordt beweerd. Zij leven in "eigen netwerken" van familie en bekenden met wie ze samendrommen in een huisje of appartement. Ze missen elke basisopleiding, spreken de taal niet en vinden dus geen werk, ook niet in het zwarte circuit. De andere helft zijn, op enkele vreemdelingen na, Belgen die meestal dakloos zijn. Hun leeftijd varieert heel sterk, maar allen

**MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**concernant "la mendicité en Région de Bruxelles-Capitale".**

**Mme la présidente.**- Le membre du Collège Pascal Smet répondra à la question orale.

La parole est à M. Coppens.

**M. René Coppens** (*en néerlandais*):- *Une chercheuse de la KUB-Ehsal a réalisé une étude sur la mendicité à Bruxelles, en partant du constat que les médias, les politiciens et l'homme de la rue ne rechignaient pas à s'exprimer sur ce phénomène, alors qu'aucune étude scientifique n'y avait été consacrée jusqu'ici.*

*255 lieux de mendicité et près de 265 mendiants ont été répertoriés, principalement dans le centre, avec la rue Neuve comme point culminant. Il est difficile d'estimer le nombre exact de mendiants, parce que la mendicité est un phénomène plutôt volatil.*

*La moitié des mendiants à Bruxelles sont des femmes tziganes, qui ne sont pas larguées dans la rue par des bandes, comme cela est souvent prétendu, mais qui vivent dans leurs propres réseaux familiaux et de connaissances avec lesquels elles s'amassent dans une maison ou un appartement. Elles n'ont aucune formation de base, ne parlent pas la langue et ne trouvent donc pas de travail, même dans le circuit du travail au noir. L'autre moitié est constituée de Belges sans-abri, à quelques exceptions près. Leur âge varie, mais ils ont tous souffert d'un traumatisme, comme la perte d'un partenaire ou d'un emploi. Ils tirent leur seul revenu de la mendicité.*

*Pour mener son enquête de la manière la plus scientifique possible, la chercheuse a pratiqué elle-même la mendicité. Elle a ainsi pu expérimenter les comportements agressifs et répressifs des passants et même de la police à*

hebben blijkbaar een trauma opgelopen. Verlies van partner of verlies van werk leidt er bij sommigen toe dat ze gaan drinken, in de schulden raken en vervolgens hun woonst verliezen. Bedelen is dan vaak de enige uitkomst.

Om haar onderzoek zo wetenschappelijk mogelijk uit te voeren, ging de onderzoekster zelf de bedeltoer op. Zij heeft aan de lijve ervaren hoe de voorbijgangers en de overheid reageren op bedelaars. Blijkbaar worden de bedelaars regelmatig weggejaagd en wordt er agressief en repressief opgetreden door voorbijgangers en zelfs door politie. Het verbod op bedelarij is nochtans afgeschaft in 1993. Tot zover de resultaten van dit onderzoek.

In november van vorig jaar is er in de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een debat geweest over daklozen. Het is dan ook niet mijn bedoeling om dat debat opnieuw te openen, want bedelaars zijn niet allemaal dakloos en niet alle daklozen zijn bedelaars.

Bedelarij is iets specifieks. Sommige mensen verkeren in een zodanig hopeloze situatie, dat ze wel verplicht zijn te bedelen. Ik begrijp echter ook dat voorbijgangers zich ergeren aan de agressieve houding van bepaalde bedelaars. Idealiter zou het fenomeen volledig uit het stadsbeeld moeten verdwijnen, zeker in de hoofdstad van Europa.

We beschikken over een omvangrijk sociaal vangnet en toch vallen er nog mensen door de mazen van dat net. Verscheidene instellingen leveren nochtans inspanningen om daklozen, drankverslaafden, enzovoort te helpen.

Volgens bovenvermeld wetenschappelijk onderzoek is het beleid inzake bedelarij echter ontoereikend. De overheid zou onvoldoende beleidsvisie hebben en zou enkel repressief optreden. Natuurlijk bent u daar niet rechtstreeks verantwoordelijk voor.

Welk beleid stippelt het Verenigd College uit? Wordt er inderdaad repressief opgetreden? Zo ja, worden de personen doorverwezen naar opvangtehuizen? Zijn deze instellingen aangepast aan de specifieke noden van de bedelaars, in het bijzonder aan de noden van de Roemeense

*l'égard des mendiants. L'interdiction de mendier a pourtant été levée en 1993.*

*Un débat sur les sans-abri a eu lieu en CCC en novembre dernier. Je n'entends pas rouvrir ce débat, parce les mendiants ne sont pas tous des sans-abri et que les sans-abri ne sont pas tous des mendiants.*

*Certains sont dans une situation tellement désespérée qu'ils sont obligés de mendier. Je comprends aussi que les passants soient agacés par le comportement agressif de certains mendiants. Idéalement, la mendicité devrait disparaître des villes, surtout de la capitale de l'Europe.*

*Nous disposons d'un vaste réseau social; pourtant des personnes passent entre ses mailles. Suivant l'étude scientifique susmentionnée, la politique relative à la mendicité est insuffisante, voire seulement répressive. Vous n'en êtes pas directement responsable.*

*Quelle politique le Collège réuni envisage-t-il? Y a-t-il eu des actions répressives? Si oui, les personnes ont-elles été dirigées vers des maisons d'accueil? Ces institutions sont-elles adaptées aux besoins spécifiques des mendiants, notamment des bohémiennes roumaines qui constituent la moitié d'entre eux?*

zigeunervrouwen die de helft van de bedelaars uitmaken?

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.**- De vraag van de heer Coppens is een moeilijke, maar terechte vraag. Persoonlijk vind ik dat de structuren van deze stad niet aangepast zijn om dergelijke problemen op te lossen. Het Verenigd College voert op dit vlak geen gecoördineerd beleid. Het is ook de vraag of dit al dan niet de opdracht is van het Verenigd College.

Er zijn immers heel wat actoren die bij deze problematiek een rol spelen. In de eerste plaats is het OCMW hiervoor bevoegd. Dat zijn er dus negentien. Ook al is in de praktijk het bedelen meestal geconcentreerd in bepaalde gebieden, wanneer het gaat om bedelen aan supermarkten en op straat kan dat in alle gemeenten van het gewest voorkomen. Er is ook de gemeente die verantwoordelijk is voor de openbare orde en de openbare netheid. Er is de hulp- en dienstverlening waarin ook talrijke actoren meespelen en telkens wanneer het kan komen die in het beleid aan bod. Er is de daklozensector, de thuislozensector, het beleid van extreme armoede. Er is ook de hulp- en dienstverlening. Zo heeft bijvoorbeeld de vzw Diogenes een Roma in dienst om te helpen.

Er wordt aan deze problematiek dus wel sporadisch aandacht besteed. Er bestaat echter geen gecoördineerde visie, als gevolg van de structuren in deze stad.

Dat is ook het geval met de prostitutie. Ook daar is de bevoegdheid verdeeld tussen de gemeenschap, de gemeente wat openbare orde en veiligheid betreft, en het OCMW. Inzake de prostitutie heeft het Verenigd College, op mijn voorstel en gesteund door mijn collega Huytebroeck, beslist dat er weldra een studie komt om de prostitutieproblematiek over heel het gewest te analyseren, te bekijken en een voorstel uit te werken van gecoördineerd beleid. De GGC heeft dus beslist om een analyse te maken van het probleem en een voorstel van beleid uit te werken. De problematiek van de bedelarij en die van de

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).**- *A mon sens, les structures de cette ville ne sont pas adaptées à la résolution de tels problèmes. Dans ce domaine, le Collège réuni n'a pas de politique coordonnée. En outre, est-ce sa mission ?*

*Beaucoup d'acteurs jouent un rôle dans ce domaine. En premier lieu figurent les CPAS. Si les mendiants sont généralement concentrés dans certains lieux, la mendicité peut se produire dans toutes les communes. Ce sont les communes qui sont responsables de l'ordre et de la propreté publique. Il y a aussi les services d'aide, le secteur des sans-abri, la politique relative à l'extrême pauvreté...*

*L'attention consacrée à cette problématique est sporadique. Il n'y a pas plus de vision coordonnée que de structures coordonnées en la matière dans cette ville.*

*En matière de prostitution également, les compétences sont partagées entre les Communautés, les communes et les CPAS. Le Collège réuni, sur ma proposition et avec le soutien de Mme Huytebroeck, a décidé d'analyser la problématique de la prostitution dans la Région et de travailler à une proposition de politique coordonnée, ce qui est révolutionnaire.*

*Nous devons d'abord nous attaquer ainsi à la prostitution et ensuite, sur la base des résultats obtenus, faire de même avec la mendicité. En attendant que le Collège réuni joue un rôle actif, c'est aux bourgmestres de développer une politique en matière de mendicité.*

*Je n'ai pas encore lu l'étude de manière approfondie. Il n'est pas certain qu'elle fasse toute la lumière sur le sujet. Selon les rapports de police relatifs à la mendicité des Gitans que j'ai lus, il est question d'organisation et de structure.*

prostitutie lopen dus enigszins parallel. Dat het probleem van de prostitutie op die manier wordt benaderd is revolutionair binnen de structuur van deze stad.

Eigenlijk zou dit voor de bedelarij ook moeten gebeuren, maar ik vind dat, gelet op de gevoeligheden, eerst het probleem van de prostitutie moet worden aangepakt. Op basis van die resultaten kunnen we dan misschien hetzelfde doen rond bedelarij. In afwachting dat het Verenigd College daarin een actieve rol gaat spelen, behoort het tot de taken van de burgemeester om op dat vlak een beleid uit te werken.

Ik heb de studie nog niet grondig gelezen. Ik zal daar weldra werk van maken. Het is uiteraard niet zeker dat deze studie de waarheid aan het licht brengt. Ik heb reeds politieverlagen gelezen over het probleem van de bedelarij door de Roma en het is duidelijk dat hier sprake is van een organisatie en een netwerk. Dat hoeft daarom nog geen crimineel netwerk te zijn. Maar het is wel duidelijk dat er sprake is van organisatie en structuur.

Voor de rest wil ik geen commentaar geven op de studie. Het is immers niet aan mij om ze te beoordelen.

Er zijn verschillende instanties bij de problematiek betrokken. Gelet op de huidige stand van zaken, moeten de burgemeesters een belangrijke rol opnemen als coördinatoren op het plaatselijke niveau. Het Verenigd College zal zich over de problematiek van de prostitutie buigen. Als dat goede resultaten oplevert, kunnen we overwegen om hetzelfde te doen voor de bedelarij.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Coppens heeft het woord.

**De heer René Coppens.**- Ik ben tevreden over uw oprechte en volledige antwoord.

Uiteraard weet ik dat de Brusselse beleidsstructuren niet aangepast zijn aan de problematiek van de bedelarij. Dat is ook de reden waarom ik mijn vraag heb gesteld. De gemeenten en OCMW's spelen uiteraard een zeer belangrijke

*Je ne veux pas faire de commentaires sur cette étude, qu'il ne m'appartient pas de juger.*

*Diverses instances sont impliquées dans cette problématique. Les bourgmestres doivent assumer un rôle important en tant que coordinateurs au niveau local. Le Collège réuni se penchera sur la problématique de la prostitution. Si cela livre de bons résultats, nous pourrions envisager de faire la même chose pour la mendicité.*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Coppens.

**M. René Coppens** (en néerlandais).- *Les structures politiques bruxelloises ne sont effectivement pas adaptées à la problématique de la mendicité. Les communes et les CPAS jouent sans aucun doute un rôle important.*

*Je partage votre idée d'attendre les résultats des initiatives en matière de prostitution, pour*

rol.

Ik sta achter uw idee. Laten we even afwachten wat er inzake prostitutie gebeurt. Als we daar resultaten kunnen boeken, kan worden overwogen om gelijkaardige initiatieven te nemen inzake bedelarij. Ik wil nogmaals herhalen dat bedelarij niet volledig samenvalt met de problematiek van de daklozen, prostitutie of wat dan ook.

- *Het incident is gesloten.*

*éventuellement en prendre de semblables en matière de mendicité. Je répète qu'il faut bien distinguer la problématique de la mendicité de celles des sans-abri ou de la prostitution.*

- *L'incident est clos.*